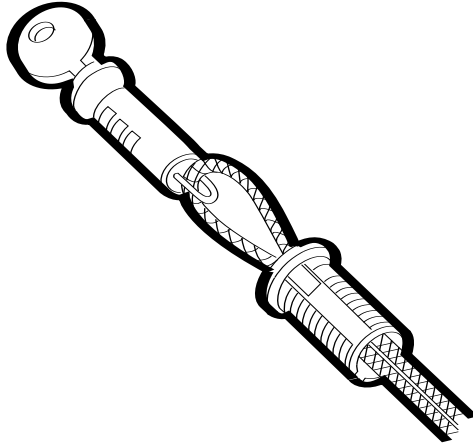


# CHAMBERLAIN™



de	Modell 1702EML	Externe Notentriegelung
fr	Modèle 1702EML	Déclenchement extérieur
en	Model 1702EML	Outside Quick Release
nl	Model 1702EML	Ontkoppelingsslot

SKU G1702EML-03

Alfred Nobel Str. 4  
66793 Saarwellingen  
Deutschland  
[www.chamberlain.de](http://www.chamberlain.de)

de Für Service: (49)-06838-907-100

fr Pour Service: (33) 03.87.95.39.28

en For Service: 0800 317847

nl (31) 020-684.79.78

de

Für die weitere Installation der externen Notentriegelung Modell 1702EML sehen Sie bitte auf den Abbildungen A, B, C bzw. D nach, je nachdem welchem Typ Ihr Tor entspricht:

**Abb. A:** Einteiliges Tor nur mit horizontaler Laufschiene

**Abb. B:** Einteiliges Tor ohne Laufschiene

**Abb. C:** Sektionaltor mit gekrümmter Laufschiene

**Die Notentriegelung ist auf der Außenseite des Garagentors (2) anzubringen.** Bei Toren **A, B und C** ist die Notentriegelung (1) in der Mitte unterhalb der Öffner-Torkonsole (3) anzuordnen. Bei Tor **D**, ist die externe Notentriegelung (1) auf der Mittellinie des Tors (etwa 10cm auf jeder Seite) anzuordnen.

Bei einteiligen Toren *ohne Laufschiene* (**B**) ist das Schloß 35-60cm unter der Toroberkante anzuordnen. Bei allen anderen Tortypen (**A, C und D**) ist das Schloß 50-75cm unter der Toroberkante anzubringen (s. Abbildungen). **Für Metalltore gelten spezielle Anleitungen, die Sie in der Anmerkung "BITTE BEACHTEN" im folgenden finden.**

**Abb. E – Einbau der externen Notentriegelung:**

Befestigen Sie die Schablonen **G** an der markierten Stelle. Bohren Sie in das Tor von der Garagenaußenseite aus ein Loch (1) mit Durchmesser 19mm für das Schloß und zwei seitliche Löcher (2) mit Durchmesser 6,5mm für die 1/4 Zoll-20x2-1/2 Zoll-Befestigungsschrauben (4). **Alle Löcher im Tor müssen voll von außen nach innen durchgebohrt sein.**

Rollen Sie das am Zylinderende des Schlosses befestigte Kabel ab. Führen Sie das Kabel (3) von der Toraußenseite aus durch das 19mm-Loch. Stecken Sie das komplette Schloß in die Öffnung, und positionieren Sie es, bis es mit der Tür fluchtet.

Führen Sie die beiden Befestigungsschrauben von der Toraußenseite aus in die seitlichen Löcher ein. Befestigen Sie sie von innen aus mit 1/4 Zoll-Scheiben (5) und Sechskantmutter (6), die Sie gut anziehen.

**BITTE BEACHTEN:** Bei Metalltoren ist die Schablone so zu positionieren, daß alle Bohrlöcher möglichst durch die Innenverstärkung des Tors gehen.

**Abb. D:** "Canopy"-Kippotor und Einteiliges Tor mit vertikaler und horizontaler Laufschiene und installiertem "The Chamberlain Arm"

**Abb. F –** Nehmen Sie das Seil vom Arm der Laufschlittenauslösung (1) ab. Legen Sie, wie in der Abbildung gezeigt, die unbefestigte Kabellasche (2) über einen Anlenkbolzen des Hauptkettengliedaußenschafts (3). Machen Sie am unbefestigten Ende des Auslösungsseils mit Hilfe eines festen Knotens (4) eine Lasche, die Sie diese über den zweiten Anlenkbolzen im Außenschaft (5) legen.

Stecken Sie den Anlenkbolzen, der die Kabellasche festhält, durch das Loch im Auslösungsarm des Laufschlittens. Schieben Sie die Kappe (6) auf die Anlenkbolzen und in die Schlitze im Anlenkbolzen (7). Vergewissern Sie sich, daß die Kabellasche und das Handseil der Notentriegelung gut an den Anlenkbolzen befestigt sind. Schieben Sie den Federclip (8) auf die Kappe, und befestigen Sie ihn an den Anlenkbolzenschlitz.

**Es wird hier auf Abbildungen A, B, C bzw. D verwiesen.** Benutzen Sie die Plastikstreifen (4), um das nicht benötigte Kabelstück lose an den Torarm anzubinden.

**Aktivierung der externen Notentriegelung:** Stecken Sie den Schlüssel ins Schloß; drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn. Nehmen Sie Schlüssel **UND** Zylinder aus dem Schloß. Ziehen Sie fest am Kabel. **Nicht an Schlüssel oder Zylinder ziehen.** Äußerer und innerer Laufschlitten werden voneinander getrennt, und das Tor läßt sich von Hand öffnen.

Die Laufschlittenteile verbinden sich automatisch wieder miteinander, wenn der Öffner aktiviert wird. Stecken Sie den Zylinder wieder ins Schloß. Drehen Sie den Schlüssel im Uhrzeigersinn, und ziehen Sie ihn aus dem Schloß.

fr

Lorsque vous procédez à l'installation du déclenchement extérieur rapide modèle 1702EML, reportez-vous aux types de portes illustrés dans les figures A, B, C et D:

**Figure A:** Porte pleine avec rail horizontal uniquement

**Figure B:** Porte pleine sans rail

**Placez le déclenchement rapide à l'extérieur de votre porte de garage (2).** Pour les portes **A, B et C**, centrez le déclenchement rapide (1) au-dessous du support de l'ouvre porte (3). Pour le porte **D**, placez le déclenchement rapide (1) à environ 10cm de chaque côté du centre de la porte.

Pour les portes rigides *sans rail* (**B**), placez la serrure entre 35 et 60cm au-dessous du sommet de la porte. Pour tous les autres types de portes (**A, C et D**), placez la serrure entre 50 et 75cm au-dessous du sommet de la porte (référez-vous aux illustrations). **Si votre porte est de construction métallique, reportez-vous aux instructions spéciales contenues dans la "REMARQUE" ci-dessous.**

**Figure E – Installation du déclenchement extérieur rapide:**

Positionnez le gabarit **G** à l'emplacement indiqué. Depuis l'extérieur de la porte, percez un trou de diamètre 19mm pour la serrure (1) et deux trous de 6,5mm de chaque côté (2) pour les boulons de montage de 1/4"-20x2-1/2" (4). **Percez la porte de part en part pour chaque trou.**

Déployez le câble attaché à l'extrémité du barillet. Guidez le câble (3) à travers le trou de 19mm de diamètre, depuis l'extérieur de la porte. Insérez la serrure et alignez-la sur la limite de la porte.

Insérez les deux boulons de montage dans les trous latéraux depuis l'extérieur de la porte. Serrez-les de l'intérieur en utilisant des rondelles de 1/4" (5) et des écrous en "X" (6). Serrez à fond.

**REMARQUE:** Sur une porte métallique, le gabarit doit être placé de telle sorte que le perçage des trous s'effectue,

**Figure C:** Porte articulée avec rail incurvé

**Figure D:** Auvent et porte pleine avec rail vertical et horizontal avec "bielle Chamberlain" installée

**si possible, également à travers la barre de renforcement intérieure de la porte.**

**Figure F –** Détachez la corde de la bielle de déclenchement du chariot (1). Placez la boucle libre du câble (2) sur l'un des axes de la barre extérieure du chaînon directeur (3) comme indiqué. Faites un noeud (4) solide à l'extrémité libre de la corde de déclenchement et placez-le sur le deuxième axe de la barre extérieure (5).

Poussez l'axe maintenant la boucle du câble à travers le trou situé dans la bielle de déclenchement du chariot. Enfoncez la flasque (6) sur les axes jusqu'aux rainures (7). Vérifiez que la boucle de câble et la corde de sécurité sont attachées aux axes. Faites glisser l'agrafe (8) sur la flasque et bloquez-la dans les rainures des axes.

**Reportez-vous aux figures A, B, C et D;** utilisez les agrafes en plastique (4) pour attacher de manière lâche l'excédent de câble à la bielle de la porte.

**Pour faire fonctionner le déclenchement rapide:** Introduisez la clé dans la serrure et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre. Retirez la clé **ET** le barillet de la serrure. Tirez fermement sur le câble. **Ne tirez pas sur la clé ou sur le barillet.** Le chariot extérieur se dégagera du chariot intérieur de telle sorte que la porte puisse être ouverte manuellement.

Les deux sections de chariot se reconnecteront automatiquement lors de la mise en marche de l'ouvre-porte. Repositionnez le barillet dans la serrure. Tournez la clé dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Retirez la clé.

en

As you proceed with the installation of Model 1702EML Outside Quick Release, refer to door types shown in Figures A, B, C and D:

**Figure A:** One-piece door with horizontal track only

**Figure B:** One-piece door without track

**Figure C:** Sectional Door with curved track

**Locate the Quick Release on the outside of your garage door (2).** For doors **A, B and C**, center the Quick Release (1) below the opener door bracket (3). For door style **D**, locate Quick Release (1) approximately 10cm on either side of the door's centerline.

For one-piece doors *without track* (**B**), position lock 35-60cm below top of door. For all other door types (**A, C and D**), position the lock 50-75cm below the top of the door (refer to illustrations). **If door construction is metal, refer to special instructions contained in the "NOTE".**

**Figure E – Install Outside Quick Release:**

Fasten template **G** at marked location. From outside of door, drill a 19mm diameter hole for the lock (1) and two 6,5mm side holes (2) for the 1/4"-20x2-1/2" mounting bolts (4). **Drill all holes completely through the door.**

Uncoil cable attached to end of tumbler. Guide cable (3) through the 19mm diameter hole from outside the door. Insert lock assembly and position flush with door.

Insert the two mounting bolts into the side holes from outside of door. Fasten from the inside with 1/4" washers (5) and hex nuts (6). Tighten nuts securely.

**NOTE: On a metal door, the template must be positioned so that all the drilled holes will pass through the inside reinforcement stile of the door, if possible.**

**Figure F – Remove rope from trolley release arm (1).** Place free

**Figure D: Canopy and one-piece door with horizontal and vertical track with "The Chamberlain Arm" installed**

cable loop (2) over one pin of the master link outside bar (3) as shown. Securely tie a loop (4) at free end of release rope and place over second pin in outside bar (5).

Push pin holding cable loop through hole in the release arm of the trolley. Push cap (6) onto the pins and into pin notches (7). Be sure cable loop and manual rope are secured to pins. Slide clip-on spring (8) over cap and lock onto pin notches.

**Refer to Figures A, B, C and D;** use plastic ties (4) to *loosely* secure the excess cable to door arm.

**To Operate the Quick Release:** Insert the key into lock and turn clockwise. Remove the key **AND** tumbler from the lock. Pull firmly on the cable. **Do not pull on the key or tumbler.** The outer trolley will disconnect from the inner trolley so the door can be opened manually.

Trolley sections will reconnect automatically when the opener is started. Replace tumbler in the lock. Turn the key counterclockwise. Remove the key.

nl

Bekijk Afbeeldingen A, B, C en D als u het Model 1702EML Ontkoppelingsslot gaat installeren:

**Afbeelding A:** Kanteldeur met alleen een horizontale geleiderail

**Afbeelding B:** Kanteldeur zonder geleiderail

**Kijk waar het ontkoppelingsslot geplaatst moet worden aan de buitenkant van uw garagedeur (2).** Plaats bij deuren **A, B en C** het slot (1) onder de deursteun van de opener (3). Plaats bij deuren van het type **D** het slot (1) op ongeveer 10cm rechts of links van de middellijn van de deur.

Plaats bij kanteldeuren *zonder rail* (**B**) het slot 35 tot 60cm onder de bovenkant van de deur. Plaats bij alle andere deurtypen (**A, C en D**) het slot 50 tot 75cm onder de bovenkant van de deur (zie afbeeldingen). **Als u een metalen deurconstructie heeft, zie dan de speciale instructies onder "VOETNOOT".**

**Afbeelding E – Installatie van het ontkoppelingsslot:**

Bevestig het gatenpatroon **G** op de aangetekende plaats. Boor vanaf de buitenkant van de deur een gat met een doorsnede van 19mm voor het slot (1) en twee 6,5mm gaten aan weerszijden hiervan (2) voor de 1/4"-20x2-1/2" bevestigingsbouten. **Bij alle gaten de deur geheel doorboren.**

Rol de kabel uit die aan het uiteinde van de tuimelaar is bevestigd. Leid de kabel (3) vanaf de buitenkant door het 19mm gat. Schuif het slot in het gat totdat het gelijk met de deur valt.

Steek de twee bevestigingsbouten vanaf de buitenkant in de gaten aan weerszijden. Draai ze vanaf de binnenzijde van de deur vast met 1/4" ringetjes (5) en zeskantige moeren (6). Draai de moeren goed aan.

**Afbeelding C:** Roldeur met gebogen rail

**Afbeelding D:** Overhead en kanteldeur met verticale en horizontale geleiderail van "De Chamberlain arm"

**VOETNOOT: Bij een metalen deur moet het gatenpatroon, indien mogelijk, zo geplaatst worden dat alle boorgaten door de verstevigingspost aan de binnenkant van de deur gaan.**

**Afbeelding F –** Verwijder het koord van de ontkoppelingsslede van de slede (1). Plaats de vrije lus van de kabel (2) zoals afgebeeld over de pen op de onderhelft van het koppelstuk (3). Maak een stevige lus (4) in het vrije uiteinde van het ontkoppelingssledekoord en plaats deze over de andere pen van het koppelstuk (5).

Druk de pen met de kabellus door het gat in de ontkoppelingsslede van de slede. Druk de bovenhelft van het koppelstuk (6) op de pennen tot onder de inkepingen (7). Controleer of de kabellus en het noodkoord stevig aan de pennen vast zitten. Druk de klemveer (8) op de bovenhelft van het koppelstuk totdat hij in de inkepingen vastklemt.

**Zie afbeeldingen A, B, C en D;** bind overtollige kabel met plastic band (4) aan de deurarm vast.

**Zo bedient u het ontkoppelingsslot:** Steek de sleutel in het slot en draai naar rechts. Trek de sleutel **EN** de tuimelaar uit het slot. Geef een ruk aan de kabel. **Trek niet aan de sleutel of de tuimelaar.** De buitenslede wordt nu losgekoppeld van de binnenslede zodat de deur met de hand geopend kan worden.

De twee gedeelten van de slede worden automatisch weer aan elkaar gekoppeld als de opener gestart wordt. Draai de sleutel naar links en haal dese uit het slot.

